

## *GEBRUIKERSHANDLEIDING*

### *Dubbel-as trailer*



# Inleiding

**Beste klant,**

**Wij willen u bedanken voor uw aankoop van een Egholm product.**

De Egholm 2001 is een product ontworpen en gefabriceerd in Denemarken dat een zeer flexibel onderhoud van buitenterreinen toelaat.

**Optimaal gebruik van uw Egholm Dubbel-as trailer:**

Om het optimaal gebruik van uw Egholm Dubbel-as trailer te verzekeren raden wij u aan zorgvuldig deze handleiding te lezen vooraleer te beginnen werken met de machine. Indien hieraan verzaakt wordt kan dit leiden tot persoonlijke kwetsuren en beschadigen aan de machine.

**Veiligheid:**

De Dubbel-as trailer is uitgerust met verschillende voorzieningen om een veilige bediening toe te laten zowel voor de gebruiker als de omgeving. Daarom vragen wij u om zeker extra aandacht te besteden aan paragraaf 1.1 Veiligheid. De machine mag enkel onderhouden worden door professionelen.

De Dubbel-as trailer is ontworpen voor gebruik door professionelen. Bij de levering zal de gebruiker een grondige training krijgen om een competente gebruiker te worden. Leen de machine niet uit aan een persoon die geen grondige training heeft gekregen of de handleiding niet heeft gelezen.

De gebruikershandleiding is een onderdeel van de machine en dient mee te worden geleverd wanneer de machine wordt verkocht.

**Waarschuwing:**

Sommige onderdelen van de handleiding zijn aangeduid met dit waarschuwingssymbool.



Dit waarschuwingssymbool duidt een paragraaf aan waar extra aandacht dient te worden geschonken om persoonlijke kwetsuren of beschadigingen aan de machine of zijn toebehoren te vermijden. Het waarschuwingssymbool toont ook waar er speciaal op gelet moet worden.

**Onder voorbehoud:**

Vermits het de politiek is van Egholm om regelmatig verbeteringen aan te brengen aan het concept, behouden wij ons het recht toe om de specificaties en de uitrusting aan te passen zonder hiervan een verwittiging te sturen. Egholm Maskiner A/S aanvaardt geen verantwoordelijkheid voor eventuele fouten of tekortkomingen in de gebruikershandleiding.

**Contactinformatie:**

Indien u vragen zou hebben in verband met uw nieuw Egholm product, aarzel dan niet om contact op te nemen met Egholm Maskiner A/S.

Met vriendelijke groet,  
Egholm Maskiner A/S - Transportvej 27 - DK - 7620 Lemvig  
Tel: (+45) 97 81 12 05 - Fax: (+45) 97 81 12 10  
e-mail: egholm@egholm.dk - www.egholm.dk

# Inhoud

## 1. Algemene informatie

	pagina
1.1 Veiligheid . . . . .	4
1.2 EC conformiteitsverklaring . . . . .	6
1.3 Technische data . . . . .	7

## 2. Gebruiksaanwijzing

2.1 Montage / demontage . . . . .	8
2.2 Zij- en achterkleppen . . . . .	10
2.3 Het opstarten . . . . .	10
2.4 Ledigen van de Dubbel-as trailer . . . . .	11

## 3. Onderhoud

3.1 Kuisen . . . . .	12
3.2 Onderhoud . . . . .	12

## 4. Condities

4.1 Garantie . . . . .	13
4.2 Klachten . . . . .	14
4.3 Verwijdering . . . . .	14

## 1. Algemene informatie

De Dubbel-as trailer is uitermate geschikt voor het vervoeren van grote hoeveelheden grond, zand of gravel.

De Dubbel-as trailer kan afgehaakt worden wanneer hij volledig geladen is, tot 800 kg, en snel terug aangehaakt worden aan de Egholm 2100, zodat het weer een integraal deel is van de machine.

De trailer wordt geleidigd door gebruik te maken van een hydraulische kipfunctie en het laden kan gemakkelijk worden door de zij of achterkleppen te verwijderen.

De Dubbel-as trailer dient zowel als een kipkar als voor de opvangcontainer voor de bladzuiger unit.

## Handige tips

Plaats de Dubbel-as trailer steeds op een effen ondergrond voor het monteren of demonteren.

Laat de druk op de hydraulische slangen ontsnappen voor het verwijderen van de koppelingen, hierdoor ben je verzekerd dat de trailer in een geblokkeerde positie zit. De Dubbel-as trailer moet in een geblokkeerde positie staan om hem geladen te demonteren.

Het is mogelijk de achterste klep plat te leggen om lange voorwerpen te vervoeren.

Kuis de koppelingen vooraleer ze aan te sluiten om het hydraulisch systeem te beschermen.

# 1. Algemene informatie

## 1.1 Veiligheid

### Monteren:

Zorg er voor dat het slot voor de trailer console gesloten en geblokkeerd is voordat de Dubbel-as trailer wordt geplaatst. Zorg er voor dat de Dubbel-as trailer correct is gemonteerd. (figuur 1)



Het veiligheidsslot van de motorkap moet gesloten zijn.

### Vermijd koprollen met de Dubbel-as trailer:



Kijk na dat het gewicht gelijkmatig is verdeeld over de trailer en dat het maximum laadvermogen niet wordt overschreden.



Onthou om te stoppen op een vlakke en effen ondergrond voor het ledigen van de trailer. Zorg er voor dat de machine niet op een helling staat tijdens het ledigen.



Rij niet met de machine op plaatsen waar de machine kan beginnen schijven, kantelen of overrollen. Rij niet op hellingen met een hellingsgraad groter dan 10°. (figuur 2)

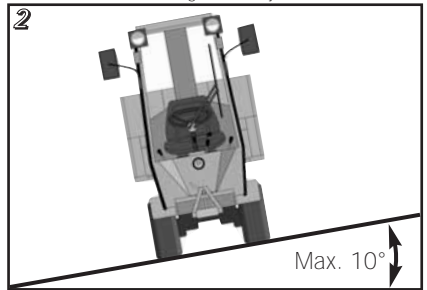


Verwijder de Dubbel-as trailer op een vlakke, effen en stevige ondergrond zodat deze niet kan kantelen.



### Vermijd risico's voor verpletteren en koprollen:

Plaats de wielblokkeringen na het demonteren van de Dubbel-as trailer om te vermijden dat deze per ongeluk beweegt.



Rij niet op hellingen steller dan 10°

# 1. Algemene informatie



## **Zorg er voor dat niemand te dicht bij de machine staat:**

Zorg er voor dat er niemand naast de machine staat wanneer deze in gebruik is, er bestaat gevaar voor verpletteren.

## **N.B!**

Vermits de machine is uitgerust met een knikbesturing, zwenkt het achterste van de machine uit bij het draaien. Zorg er voor dat er niemand naast de machine staat wanneer deze in gebruik is, er bestaat gevaar voor verpletteren. (figuur 1)



Controleer of er niemand achter de machine staat bij het kippen.

## **Reductie van geluid en energieverbruik:**

Het is aangewezen van de motor niet sterker te belasten dan nodig, om het geluid en het energieverbruik te beperken.



## **Voorkom gehoorsbeschadiging:**

Gebruik goedgekeurde oorbescherming als u de machine gebruikt. (figuur 2)

1



Blijf op een veilige afstand van het knikscharnierpunt

2



Gebruik goedgekeurde oorbescherming

# 1. Algemene informatie

## 1.2 EC conformiteitverklaring

*Fabrikant:* Egholm Maskiner A/S  
*Adres:* Transportvej 27, DK-7620 Lemvig  
*Tel:* +45 97 81 12 05

### **Verklaart hierbij dat**

- *Machine:* Dubbel-as trailer *Type:* ST800  
*Seriennr.:* \_\_\_\_\_ *Jaar:* \_\_\_\_\_
- is gefabriceerd conform aan de bepalingen van de machine richtlijn, 98/37/EU

### **De Egholm 2100 uitgerust met een cabine FH 2100 (ROPS goedgekeurd)**

- is getest aan het Deens instituut voor landbouw in Bygholm conform aan de richtlijn 86/298/EEC in verband met achteraan gemonteerde rolbeschermingen bij smalsporige landbouw een bosbouw trekkers.

*Plaats:* Lemvig

*Datum:* \_\_\_\_\_

*Handtekening:* Kaj Egholm  
Kaj Egholm, Managing director

# 1. Algemene informatie

## 1.3 Technische data

### Afmetingen:

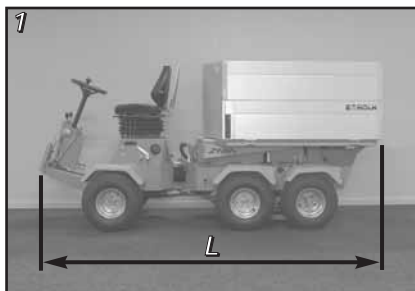
	Gemonteerd:	Voor opslag:
Lengte (L):	2,800 mm	1,400 mm
Breedte (W):	1,015 mm	1,015 mm
Hoogte zonder cabine (H):	1,400 mm	1,400 mm
Hoogte met cabine:	1,935 mm	

### Binnenste trailer afmetingen:

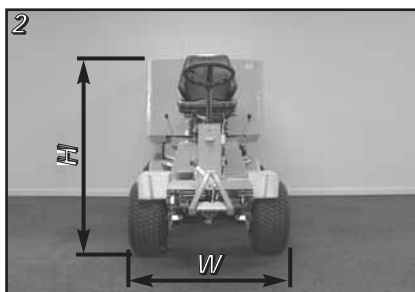
Lengte:	1,350 mm
Breedte:	850 mm
Hoogte:	600 mm

### Technische data :

Type omschrijving:	ST800
Gewicht van de dubbel-as trailer:	196 Kg
Laadvermogen:	800 Kg
Capaciteit:	0,75 m <sup>3</sup>



Zijaanzicht



Vooraanzicht



Locatie van het identificatieplaatje

### N.B!

Specificaties kunnen wijzigen zonder voorafgaande kennisgeving.

### Extra uitrusting:

90501511 Verlichtingsset voor Dubbel-as-trailer

## 2. Gebruiksaanwijzing

### 2.1 Montage / demontage

#### Montage:

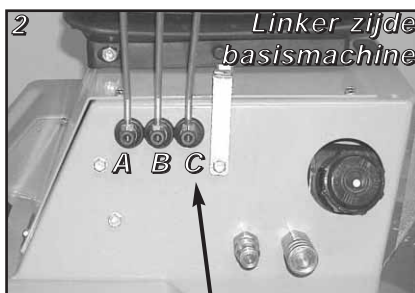
Is de Egholm 2100 uitgerust met een achterste hefinrichting dan moet deze volledig naar beneden gebracht worden voor het monteren.

1. Het is aangeraden om de hydraulische slangen over de zijkleppen van de Dubbel-as trailer te hangen om ze zo weg te houden van vuil tijdens het monteren.
2. Rij achteruit tot tegen de Dubbel-as trailer. (figuur 1)
3. Zet de machine af. (Zie gebruiksaanwijzing van de basismachine, sectie 2.2)
4. Duw hendel C, aan de linkerkant van de machine, enkele keren op en neer om de druk in de C koppelingen te lossen. (figuur 2)
5. Plaats de hydraulische slangen op de C koppelingen aan de linkerkant van de machine. (figuur 3)
6. Start de machine. (Zie gebruiksaanwijzing van de basismachine, sectie 2.2)
7. Hef de Dubbel-as trailer, door de hendel C, aan de linkerkant van de machine in positie 2 te duwen, totdat er ongeveer 5 cm is tussen de trailer en de machine. (figuur 2)
8. Draai de blokkeerhendel aan de linkerkant van de Dubbel-as trailer zodat deze vooruit staat. (figuur 4)
9. Laat de Dubbel-as trailer zakken door de hendel C, aan de linkerkant van de machine in positie 1, totdat de trailer een beetje omhoog komt en je een "klik" hoort.

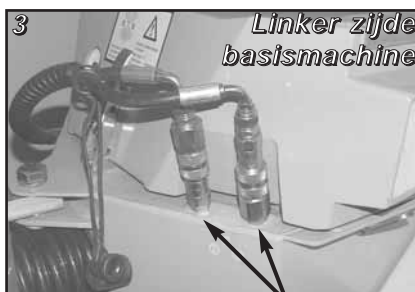
De Dubbel-as trailer is nu gemonteerd op de machine.



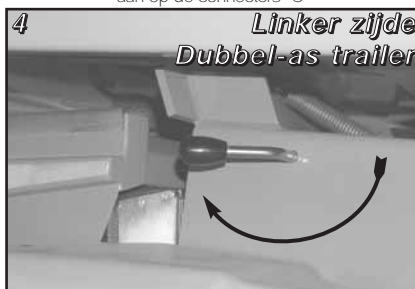
1 Rij recht achteruit onder de dubbel-as-trailer



Hendel C



3 Sluit de hydraulische leidingen aan op de connectors "C"



4 Draai de vergrendeling op zijn plaats



## 2. Gebruiksaanwijzing

### Demontage:

1. Start de machine. (Zie gebruiksaanwijzing van de basismachine, sectie 2.2)
2. Draai de blokkeerhendel aan de linkerkant van de Dubbel-as trailer zodat deze vooruit staat. (figuur 1)
3. Verwijder de Dubbel-as trailer door de hendel C, aan de linkerkant van de machine, in positie 2 te duwen totdat de Dubbel-as trailer vrij komt van de machine. (figuur 2)

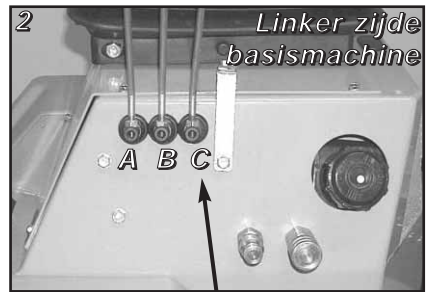
*De blokkeerhendel komt automatisch los.*

4. Zet de machine af. (Zie gebruiksaanwijzing van de basismachine, sectie 2.2)
5. Laat de Dubbel-as trailer zakken door de hendel C, aan de linkerkant van de machine, in positie 1 te duwen zodat de trailer niet meer kan zakken. De dubbel-as trailer is nu geblokkeerd in zijn positie. (figuur 2)
6. Verwijder de hydraulische slangen. (figuur 3)
7. Plaats de beschermkapjes over de koppelingen om deze te beschermen tegen vuil. (figuur 4)

De dubbel-as trailer is nu gedemonteerd en de machine kan wegrijden van de Dubbel-as trailer.



Draai de vergrendeling op zijn plaats



Hendel C



Verwijder de hydraulische leidingen



Plaats de beschermkapjes op de hydraulische connectoren

## 2. Gebruiksaanwijzing

### 2.2 Zij- en achterkleppen

#### Achterklep:

- De achterklep kan naar beneden klappen door de hendels aan de zijkant te openen. (figuur 1)
- De achterklep kan in horizontale positie geblokkeerd worden voor het vervoer van planken, tuinapparaten enz. (figuur 2)

*De achterklep wordt vergrendeld door de steunarm onder de trailer zo te draaien dat de rubber stop in de steunarm past. (figuur 3)*

- De achterklep kan volledig gedemonteerd worden.

#### Zijkleppen:

- De zijkleppen bestaan uit twee delen.
- Het bovenste deel kan verwijderd worden door ze op te heffen. (figuur 4)

*Om de zijschotten terug te plaatsen, laat deze zakken zodat ze vooraan in de geleiders passen, en achteraan de uitstekende geleideknop past in het gat op de trailer.*

- Het onderste gedeelte kan naar beneden klappen door de hendels op de zijkanten te openen. (figuur 1)
- Het onderste gedeelte kan volledig gedemonteerd worden.

### 2.3 Het opstarten

Start de machine. (Zie gebruiksaanwijzing van de basismachine, sectie 2.2)



#### **Waarschuwing!**

Zorg er voor dat niemand in de buurt staat van de machine wanneer deze draait.



#### **N.B!**

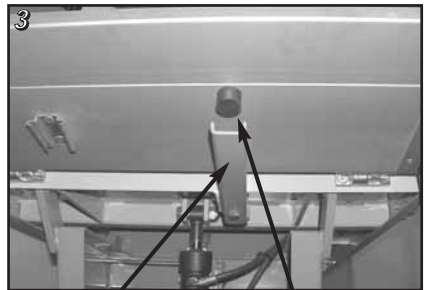
Bij het draaien van de machine zwenkt het achterste uit en is er zo gevaar voor verpletteren of botsingen.



De achterklep en zijkanten kunnen volledig open geplooid worden

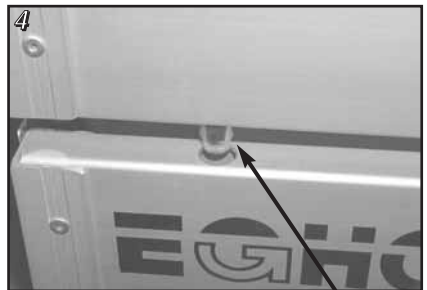


De achterklep in horizontale positie



Steunarm

Rubber stop



De bovenzijde van de zijwanden kan verwijderd worden. Pen-gat-connectie

## 2. Gebruiksaanwijzing

### 2.4 Ledigen van de Dubbel-as trailer

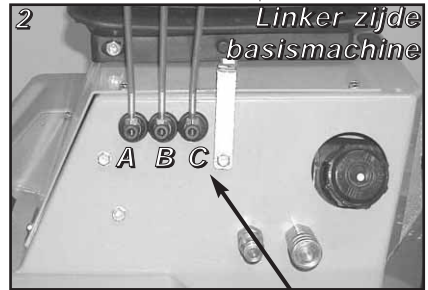
Kiphoogte: 65 cm.

Ledig de trailer als volgt:

1. Zorg er voor dat de machine op een vlak terrein staat en niet op een helling (niet omdraaien).
2. Zet de remmen van de machine op en op de achtersteklep.  
*Merk op dat de achterklep naar beneden toe open is wanneer we kippen. Deze kan verwijderd worden voor lediging.* (figuur 1)
3. Duw hendel C, aan de linkerkant van de machine, en duw deze in positie 1 en de trailer begint te kippen. (figuur 2)



Merk op dat de achterklep naar beneden toe open is



De trailer ledigen – duw hendel C naar binnen

#### **Waarschuwing!**

#### **Gevaar voor koprollen**

Stop enkel op een vlakke ondergrond voor het ledigen van de trailer.

Zorg er voor dat de machine niet op een helling staat voor het ledigen.



4. Los de hendel C wanneer de trailer volledig gekipt is.
5. Laat de Dubbel-as trailer weer zakken door hendel C in positie 2 te duwen.
6. Sluit de achterste klep.

#### **Waarschuwing!**

Het is mogelijk de vingers te verpletteren bij het laten zakken van de trailer, zorg er voor dat niemand zich in de buurt van de trailer bevindt!



## ***3. Onderhoud***

### ***3.1 Kuisen***

Dagelijks kuisen en onderhouden van de Dubbel-as trailer zal de levensduur van zowel de machine als de toebehoren aanzienlijk verlengen.

Kuis de Dubbel-as trailer met water na gebruik.

### ***3.2 Onderhoud***

Het is aangeraden van op tijd losse en beschadigde verf te verwijderen. Ook is het aangewezen van beschadigde oppervlaktes te herschilderen.

# 4. Condities

## 4.1 Garantie

De garantieperiode voor de materialen en de fabricatie van de Dubbel-as trailer is 12 maanden vanaf de aankoopdatum.

In geval van fouten of defecten aan de machine binnen de garantieperiode zal Egholm Maskiner A/S de nodige herstellingen aan de machine uitvoeren. Zonder kosten voor materialen of werkuren volgens de voorwaarden hieronder beschreven. De klant zal de transportkosten voor zich nemen.

### **Grenzen van de garantie:**

1. De Egholm garantie is enkel geldig indien de originele ontvangstbon met de model omschrijving, serienummer en aankoopdatum kan worden voorgelegd.
2. Regelmatig nazicht, aanpassingen, onderhoud en technische aanpassingen zijn niet inbegrepen in de garantie.
3. Alle aanvragen naar garantie toe dienen te worden gericht aan de oorspronkelijke plaats van aankoop.
4. De garantie dekt geen fouten of defecten die niet kunnen worden verbonden aan defecten in materialen of productiefouten.
5. Egholm Maskiner A/S behoudt zich het recht voor om verbeteringen aan te brengen of het design te wijzigen zonder eerder geleverde modellen aan te passen.
6. Deze garantie geldt enkel voor personen die op legale wijze de machine heeft verkregen binnen de garantieperiode.

### **De garantie omvat niet:**

- \* Slijtage, ongelukken, beschadigingen aan de uitrusting veroorzaakt door een bedieningsfout, onjuist gebruik van de machine veranderingen aan de constructie van de machine of het gebruik van niet-Egholm onderdelen.
- \* Machines met onjuist een serienummer.
- \* Schade veroorzaakt door overmacht zoals bliksem, waterschade, brand, oorlog, rellen, enz. Of ander oorzaken waarover Egholm Maskiner A/S geen controle heeft.

## 4. *Condities*

### 4.2 *Klachten*

Alle vragen in verband met de machine dienen te worden gericht naar de verdeler waar de machine is gekocht. Dit omvat vragen in verband met normaal gebruik, onderhoud, wisselstukken en klachten.

Als er vragen zijn waarop de verdeler niet kan antwoorden aarzel dan niet om contact op te nemen met Egholm Maskiner A/S. Voel u vrij om contact op te nemen in verband met suggesties of speciale uitvoeringen van toebehoren of machines. We wensen u een jarenlang veilig en tevreden gebruik van de machine.

Beste wensen,


Egholm Maskiner A/S - Transportvej 27 - DK -7620 Lemvig,  
telephone: (+45) 97 81 12 05, fax: (+45) 97 81 12 10

### 4.3 *Verwijderen*

Wanneer - binnen vele jaren - de Egholm Dubbel-as trailer aan het einde van zijn levensduur komt dient hij op een verantwoorde manier en volgens de geldende regels te worden verwerkt.

1. Gebruikte hydraulische olie dient te afgegeven aan een erkende afvalverwerkingfirma.
2. Verwijder alle kunststof of rubber delen en smijt deze in de vuilbak.
3. Nadat de hierboven vermelde onderdelen zijn gedemonteerd, is de machine klaar om verwerkt te worden door een erkende oud ijzer handelaar.

# *Notities*

A large, faint, light-colored leaf graphic is centered on the page, serving as a background for the contact information. The leaf has several lobes and a clear vein structure.

Egholm Maskiner A/S \* Transportvej 27 \* DK-7620 Lemvig  
Tel: +45 97 81 12 05 - Fax: (+45) 97 81 12 10  
[www.egholm.dk](http://www.egholm.dk) \* [egholm@egholm.dk](mailto:egholm@egholm.dk)